

Mémorial  Memorial
du des
Grand-Duché de Luxembourg. Großherzogtums Luxemburg.

Samedi, 10 mai 1913.

N^o 30.

Samstag, 10. Mai 1913.

Loi du 2 mai 1913, concernant la nomination d'un pasteur protestant à Luxembourg

Nous MARIE-ADELAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu les art. 11 et 106 de la Constitution;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 22 avril 1913 et celle du Conseil d'État du 25 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Article unique. Par application de l'exception prévue à l'art. 11 de la Constitution, le sieur Gustave-Adolphe *Jacoby*, né à Lauterbourg (Alsace), le 9 mars 1875, pourra être nommé pasteur de la communauté protestante à Luxembourg, sans être astreint à la naturalisation.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au Mémorial, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 2 mai 1913.

MARIE-ADELAÏDE.

Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

Gesetz vom 2. Mai 1913, betreffend die Ernennung eines protestantischen Pfarrers in Luxemburg.

Wir Maria Adelheid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht der Art. 11 und 106 der Verfassung;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 22. April 1913 und derjenigen des Staatsrates vom 25. desj. Monats, gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird;

Saben verordnet und verordnen:

Einziger Artikel. In Anwendung der durch Art. 11 der Verfassung vorgesehenen Ausnahme kann Hr. Gustav Adolph *Jacoby*, geboren am 9. März 1875 zu Lauterborn (Elsass), zum Pfarrer der protestantischen Gemeinde in Luxemburg ernannt werden, ohne zur Naturalisation verpflichtet zu sein.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingedruckt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxembourg, den 2. Mai 1913.

Maria Adelheid.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.

Avis. — Viticulture.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, ont été nommés membres de la Commission de viticulture:

M. J.-P. *Knepper*, notaire et propriétaire de vignobles à Remich;

M. Hub. *Tüdor*, propriétaire-viticulteur à Rosport;

M. Jean *Weyrich*, propriétaire de vignobles à Ehnen.

Le mandat de ces membres expirera le 1^{er} janvier 1919.

Luxembourg, le 9 mai 1913.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Jury d'examen.

Le jury d'examen pour le droit, composé de MM. Math. *Glaesener*, conseiller à la Cour supérieure de justice, président; Camille *Velter*, conseiller honoraire à la Cour supérieure de justice, procureur d'Etat à Luxembourg; Th. *Risch* et Léon *Metzler*, avocats-avoués à Luxembourg, membres, et Léon *Moutrier*, conseiller de Gouvernement, membre secrétaire, se réunira en session extraordinaire du 26 juin au 9 juillet prochain, dans une des salles du palais de justice à Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de MM. Paul *Faber*, de Luxembourg; Michel *Fettes*, de Luxembourg; Auguste *Keiffer*, de Grevenmacher; René *Leclère*, de Dudelange; Jules *Uweling*, de Luxembourg; Michel *Weiss*, de Hunsdorf, récipiendaires pour le second examen du doctorat en droit.

L'examen écrit pour tous les récipiendaires est fixé au jeudi, 26 juin, de 9 heures du matin à midi, et de 3 à 6 heures de relevée.

Les examens oraux auront lieu dans l'ordre suivant: pour M. *Faber*, le samedi, 28 juin;

Bekanntmachung. — Weinbau.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind zu Mitgliedern der Weinbau-Kommission ernannt worden:

Hr. J. P. *Knepper*, Notar und Weinbergbesitzer zu Remich;

Hr. H. *Tüdor*, Weinbergbesitzer zu Rosport;

Hr. J. *Weyrich*, Weinbergbesitzer zu Ehnen.

Die Amtszeit dieser Mitglieder läuft mit dem 1. Januar 1919 ab.

Luxembourg, den 9. Mai 1913.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.*

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für das Rechtsstudium, bestehend aus den H. N. *Glaesener*, Obergerichtsrat, Präsident; C. *Velter*, Ehrenobergerichtsrat, Staatsanwalt zu Luxemburg; Th. *Risch* und L. *Metzler*, Advokat-Anwälte zu Luxemburg, Mitglieder, und L. *Moutrier*, Regierungsrat, Mitglied-Sekretär, wird in außerordentlicher Sitzung vom 26. Juni auf den 9. Juli t. in einem der Säle des Justizgebäudes zu Luxemburg zusammentreten, behufs Prüfung der H. N. *Faber* aus Luxemburg; M. *Fettes* aus Luxemburg; A. *Keiffer* aus Grevenmacher; R. *Leclère* aus Döbelingen; J. *Uweling* aus Luxemburg; und M. *Weiß* aus Hunsdorf, Rezipienden für die zweite Doktoratsprüfung der Rechte.

Die schriftliche Prüfung für alle Rezipienden ist auf Donnerstag, 26. Juni, von 9 Uhr morgens bis Mittag, und von 3 bis 6 Uhr nachmittags festgesetzt.

Die mündlichen Prüfungen finden in folgender Reihenfolge statt: für Herrn *Faber*, am

pour M. Feltes, le lundi, 30 juin; pour M. Keiffer, le mercredi, 2 juillet; pour M. Leclère, le samedi, 5 juillet; pour M. Ulvelang, le lundi, 7 juillet; pour M. Weiss, le mercredi, 9 juillet, chaque fois à 3 heures de relevée.

Luxembourg, le 7 mai 1913.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Service sanitaire.

Pour l'année courante, les vaccinations auront lieu du 2 au 9 juin prochain.

La lymphe nécessaire aux vaccinations sera envoyée aux vaccinateurs le 28 de ce mois.

MM. les vaccinateurs informeront les bourgmestres et les médecins-inspecteurs respectifs des jours et heures où ils procéderont à la vaccination et à la seconde visite. MM. les bourgmestres désigneront aux vaccinateurs le local approprié aux vaccinations; ils sont invités à s'acquitter consciencieusement — lors des opérations vaccinales — de la mission qui leur est conférée par l'arrêté r.-g.-d. du 25 avril 1856 sur la vaccine, notamment par l'art. 9, qui dispose comme suit:

« Le bourgmestre ou son délégué fera l'appel nominal de tous les enfants. — En cas d'absence de l'un ou de plusieurs d'entre eux, il se rendra avec le vaccinateur dans la demeure des parents ou tuteurs, afin d'apprendre la raison de leur absence, et dans le cas où cette cause ne serait pas fondée, de les convaincre, par tous les moyens possibles, d'accepter les bienfaits de la vaccine. »

Ils devront encore être présents à la seconde visite, afin de signer avec le médecin-vaccinateur les certificats à délivrer à chacun des enfants vaccinés avec succès.

Les administrations communales informeront individuellement, par des avis écrits ou im-

Samstag, 28. Juni; für Hrn. Feltes, am Montag, 30. Juni; für Hrn. Keiffer, am Mittwoch, 2. Juli; für Hrn. Leclère, am Samstag, 5. Juli; für Hrn. Ulvelang, am Montag, 7. Juli; für Hrn. Weiß, am Mittwoch, 9. Juli, jedesmal um 3 Uhr nachmittags.

Luxemburg, den 7. Mai 1913.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Sanitätsdienst.

Fürs laufende Jahr finden die Schutzvaccinimpfungen vom 2. bis 9. Juni statt.

Die benötigte Lymphe wird den Impfsärzten am 28. d. Mts. zugehen.

Die Impfsärzte teilen den Bürgermeistern und Sanitätsinspektoren Tag und Stunde der Impfung und der Revision mit. Die Bürgermeister, die den Impfsärzten ein geeignetes Lokal für die Impfung bereit stellen, sind ersucht, gelegentlich der Impfungen die Vorschriften des Rgl.-Großh. Beschlusses vom 25. April 1856, über das Impfwesen, und besonders die durch den Art. 9 vorgesehene Verfügung, welche nachstehenden Wortlaut hat, genau zu befolgen:

„Der Bürgermeister oder sein Stellvertreter hat alle Kinder namentlich aufzurufen.

„Im Falle der Abwesenheit eines oder mehrerer Kinder begibt sich derselbe mit dem Impfarzt in die Wohnung der Eltern oder Vormünder, um den Grund der Abwesenheit zu erfahren und sie, wenn dieser Grund unzulässig ist, durch alle möglichen Mittel zu bewegen, die Wohltat der Impfung anzunehmen.“

Sie müssen ebenfalls bei dem zweiten Besuche zugegen sein, um zugleich mit dem Impfarzt den Impfschein für die Impflinge zu unterzeichnen.

Die Gemeindeverwaltungen werden die Eltern oder Vormünder der Impflinge durch geordnete

primés, les parents ou tuteurs des jours et heures fixés pour la vaccination; ils feront connaître le plus tôt possible aux vaccinateurs le nombre des enfants à vacciner.

Les vaccinateurs feront savoir au directeur du Laboratoire pratique de bactériologie le nombre exact des enfants à vacciner dans leur ressort.

Ils adresseront le résumé synoptique de leurs opérations et leur rapport, avant le 1^{er} octobre au plus tard, aux médecins-inspecteurs, qui feront parvenir ces pièces, avec leurs observations éventuelles, au Collège médical.

Luxembourg, le 5 mai 1913.

Le Directeur général des travaux publics,
CH. DE WAHA.

Avis. — Service de la monte.

En suite d'une expertise supplémentaire conformément à l'art. 16 du règlement du 6 novembre 1909, sur l'amélioration de la race des chevaux, l'étalon dont le signalement suit a été admis à la monte pour l'année courante (v. Mém. 1912, n° 98):

N° d'ordre. Stbe Nummer.	Propriétaire de l'étalon.	Taille-Größe	Age—Alter.	Signalement de l'étalon.	Désignation des localités où l'étalon peut être employé à la saillie.
	Eigentümer.	Mètres,	Ans.	Signalement des Hengstes.	Bezeichnung der Ortschaften, in welchen der Hengst zur Besämlung dienen kann.
49	Hosinger Michel, propriétaire à Hoffelt.	1 75	4	Belge, bai cerise, pelote en tête, trace de balzane à l'antérieur gauche, balzane au postérieur droit. Belgisch, kirschbraun, Blümchen, vorne links Krone weiß, hinten rechts gefesselt.	Commune de Hachiville. Gemeinde Helzingen.

Luxembourg, le 3 mai 1913.

Le Ministre d'Etat.
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

bene oder gedruckte Einladungen von dem Impftermin einzeln in Kenntnis setzen, sowie halbmöglichst den Impfärzten die Zahl der zu impfenden Kinder anzeigen.

Die Impfärzte werden dem Direktor des praktischen bakteriologischen Laboratoriums die genaue Zahl der in ihrem Bezirk zu impfenden Kinder mitteilen.

Spätestens vor dem 1. Oktober senden sie ein übersichtliches Verzeichnis der vorgenommenen Impfungen nebst Bericht an den zuständigen Sanitätsinspektor, der diese Schriftstücke mit seinen etwaigen Bemerkungen dem Medizinalkollegium übermittelt.

Luxembourg, den 5. Mai 1913.

Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten,
R. d e W a h a.

Bekanntmachung. — Rörungsdienst.

Infolge einer ergänzenden Untersuchung gemäß Art. 16 des Reglements vom 6. November 1909 über die Züchtung der Pferdekasse, ist der Hengst, dessen Signalement folgt, zur Besämlung für das laufende Jahr zugelassen worden. (S. Mem. 1912, Nr. 98):

Luxembourg, den 3. Mai 1913.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E y s c h e n.

Avis. — Brevets d'invention.

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés durant le mois d'avril 1913, en conformité de la loi du 30 juin 1880, à savoir:

N° 10120. — 2 avril. — Appareil permettant de freiner les aéroplanes ou de faciliter leur mise en route. — F. Minners et Ad. Minners à Cottbus (Allemagne.)

N° 10121. — 2. April. — Verfahren zur Herstellung von alkoholfreiem Magenbitter. — Jean Schræder in Niederkorn.]

N° 10122. — 2. April. — Schalter mit einer in seinem Innern angeordneten Schmelzsicherung. — G. Hesse in Köslin und W. Zabel in Stettin.

N° 10123. — 3 avril. — Robinet de sécurité pour la distribution de liquides inflammables en divers points situés sur une canalisation unique. — J.-Fr. Rolland et P.-A.-P. Maucière à Paris.

N° 10124. — 4. April. — Verfahren zur Gewinnung von reinen Mineralölen, Harzölen, Teerölen und Derivaten des Teers. — Dr. Meilich Melamid und L. Grötzinger in Freiburg in Baden.

N° 10125. — 4. April. — Dornloch-Schutzring. — P. Pazen in Trier.

N° 10126. — 4. April. — (Zusatz zum Patent N° 9355 vom 20. November 1911.) — Verfahren zur Herstellung von Leichtsteinen, Platten und dergleichen aus Hochofenschlacke. — C. H. Schol in Allendorf (Dillkreis).

N° 10127. — 5. April. — Rosenkranz. — Frau Maria Funck in Remagen a. Rh.

N° 10128. — 5. April. — Ungeteilte oder längsgeteilte Blockform mit auswechselbarer Seele aus Stahl oder Eisen. — W. Kurze in Neustadt.

N° 10129. — 7 avril. — Fabrication d'articles en forme de barre et de tube avec du métal fondu. — A.-H. Pehrson à Guldsmedshyttan.

N° 10130. — 7. April. — Grasmäher mit Getreidemähvorrichtung. — R. Pfohl in Petersdorf.

N° 10131. — 7. April. — Vorrichtung auf Eisenbahnen und an Eisenbahnzügen zur automatischen Betätigung der Luftbremsen. — G. Gropler in Liehena.

N° 10132. — 9. April. — Schuhverschluss. — A. Zimmermann, H. Mischeck und R. Karneth in Galblon a. N.

N° 10133. — 10 avril. — Procédé de fabrication de noyaux en glaise et d'autres accessoires de fonderie en glaise. — Steegh & Esser à Venlo.

N° 10134. — 10 avril. — Nouveau combustible pour moteurs à explosions de tous genres. — J. de Cosmo & H. Quinaux à Liège.

N° 10135. — 10 avril. — Dispositif applicable aux cheminées et autres appareils analogues destiné à produire la combustion à froid des gaz non encore brûlés et à les rendre ainsi inoffensifs. — Fr. Natho à Anvers.

N° 10136. — 12. April. — Exzenterverschluss für Acetylenlampen und andere Zwecke. — Firma Buchholtz & Ettinger in Esch a. d. Alz. (Luxemburg).

N° 10137. — 12. April. — Verfahren zur Herstellung von gegossenen und hierauf vorgeschmiedeten oder vorgewalzten Blöcken oder sonstigen Gussstücken aus einem oder mehreren verschiedenen Metallen oder Metall-Legierungen. — Fr. Melaun in Neubabelsberg b. Berlin.

N° 10138. — 14 avril. — Système de verrouillage automatique pour jalousies. — E. Bohl à Cottbus et A. Schulze à Forst.

N° 10139. — 14 avril. — Dispositif graisseur pour les câbles porteurs des voies de transport par câbles. — J. Pohlig, Aktien-Gesellschaft à Cologne-Zollstock.

N° 10140. — 14. April. — Verfahren zur Herstellung eines Innenanstriches für metallene Bierfässer. — Wicküler-Küpper-Brauerei, Aktien-Gesellschaft in Elberfeld.

N° 10141. — 16. April. — Packung für Makkaroni und dergleichen aus einer durchscheinenden Hülle bestehend, die an den Enden durch feste Klappen versteift ist. — J. F. Schüle in Pfüderhausen.

N° 10142. — 16 avril. — Perfectionnements apportés aux coupe-circuits avec fusibles multiples venant automatiquement en jeu à tour de rôle au fur et à mesure qu'ils sont amenés à brûler. — R. Despessailles à Paris.

N° 10143. — 16. April. — Tiefofen. — Poetter G. m. b. H. in Düsseldorf.

N° 10144. — 16. April. — Postkarte mit abtrennbaren durch Perforation getrennten Kupons. — H. Scharnhorst und H. Winkhaus in Berlin.

N° 10145. — 17. April. — Verfahren und Vorrichtung zur Herstellung von Gegenständen mit beliebig einstellbarer gleichbleibender Musterung aus plastischen Massen. — Dr. O. Eberhard in Heidenau b. Dresden.

N° 10146. — 18. April. — Türschloss mit Vorrich-

tung zum Auslösen der Zuhaltung des unter dem Druck einer Schliessfeder stehenden Riegels vom Fallendrucker aus. — A. *Reinhäkel* in Mügeln (Dresden).

N° 10147. — 19 avril. — Perfectionnements aux joints universels. — S.-I. *Prescott* à New-York.

N° 10148. — 19 avril. — Appareil de mise en marche de moteurs. — S.-I. *Prescott* à New-York.

N° 10149. — 19 avril. — Moteur à combustion interne avec distribution par tiroir à piston. — W. *Schenk* à Berlin-Wilmersdorf.

N° 10150. — 19 avril. — Perfectionnement relatifs aux moteurs à combustion interne. — G.-E. *Heyl* et Th. *Baker* à Londres.

N° 10151. — 21 avril. — Guidon. — O. *Herrmann* à Leipzig.

N° 10152. — 21 avril. — Appareil à injecter les bois. — M. *de Kegel* et firme *Cooperative Patent limited* à Schärbeck.

N° 10153. — 22. Avril. — Elektrische Glühlampe. — C. B. *Herrmann* in Halensee b. Berlin.

N° 10154. — 22 avril. — Perfectionnements apportés au mécanisme de centrage ou d'ajustage pour machines à couler et à composer les caractères. — *Lanston Monotype Corporation limited* à Londres.

N° 10155. — 22 avril. — Procédé d'utilisation de la tourbe. — H. *Christiansen* à Hanovre.

N° 10156. — 24. April. — Verfahren zur Gewinnung der Bitterstoffe und Hopfenharze aus dem Trubgeläger. — M. *Hessberg* in London.

N° 10157. — 24. April. — Türschloss mit Vorrichtung zum selbstätigen Zuschliessen ohne Schlüssel. — A. *Nagel* in Chemnitz.

N° 10158. — 24. April. — Selbstschlusswasserstand mit Glas-, Wasser- und Dampfing. — W. *Bühnemann* in Chemnitz.

N° 10159. — 24. April. — Verfahren zum Haltbarmachen von zum Weichen des Wassers dienenden Sulfatabläugen. — Dr. W. *Günther* in Kassel.

N° 10160. — 25 avril. — Botteleuse à fourrages. — T.-L. *Ballu* à Paris.

N° 10161. — 26. April. — Verfahren zum Briкетieren von Feinerzen, Kiesabbränden und sonstigen verhütt- oder verschmelzbaren Stoffen mittels Zusatz von Bindemitteln. — *Brück, Kretschel & Cie* in Osnabrück.

N° 10162. — 28. April. — (Zusatz zum Patent N° 10075 vom 24. Februar 1913.) — Verschliess-

barer, ausserhalb der Wohnung anzubringender Behälter zur Empfangnahme von Briefen, Zeitungen, Milch, Backwaren, u. dgl. — H. *Sievers* in Hannover.

N° 10163. — 30 avril. — Appareil à faire le café. — R. *Gross* à Aue.

N° 10164. — 30 avril. — Appareil rotatif à capacité variable fonctionnant comme moteur, comme pompe ou comme compresseur. — G. *Tabard* à Villeurbanne.

N° 10165. — 30 avril. — Serrure. — F. *Becker* à Arlon.

N° 10166. — 30. April. — Dornlochschutzeinrichtung für Kerzen. — *Rheinische Wachs-Industrie Otto Jos. Menden* in Köln a. Rh.

N° 10167. — 30. April. — Rechenmaschine. — H. *Breuer* und G. *Dressler* in Morchenstern.

Ont été transférés:

Le 14 avril 1913, le brevet N° 9114 du 15 juillet 1911 à la firme « *Chemische Fabrik Lindenhof C. Weyl et Cie., Aktien-Gesellschaft* », à Mannheim.

Le 18 avril 1913, les brevets N° 8104 du 13 septembre 1909 et N° 8797 du 30 décembre 1910, à la firme « *The Gramophone Company limited* » à Hayes (Middlesex).

Le 21 avril 1913, le brevet N° 9764 du 13 juillet 1912 à MM. *Camille Magnée* à Chénée et *Edouard Demeure* à Bruxelles.

Sont éteints pour défaut de paiement de la taxe annuelle:

N° 4250. — Procédé et appareil propres au séchage de l'air destiné à être utilisé dans les hauts-fourneaux, dans les convertisseurs, etc.

N° 4681. — Aushebevorrichtung für hydraulische Schmiedepressen.

N° 5028. — Verfahren zur Herstellung von Sprengstoffen.

N° 6179. — Verfahren und Vorrichtung zur Herstellung von Stahl.

N° 6196. — Procédé d'allumage par extra-courant de rupture du mélange gazeux dans les cylindres de moteurs à explosions.

Nos 7214 et 8106. — Pumpe für Wein und ähnliche Flüssigkeiten.

N° 7220. — Anstreichmaschine.

N° 7222. — Perfectionnements dans les appareils à jet de sable.

N° 8271. — Dispositif propre à appliquer la matière adhésive dans la fabrication de récipients en papier.

N° 8281. — Mode d'alimentation des fours électriques par courants polyphasés.

N° 8283. — Dispositif doseur étanche pour l'absorption de médicaments liquides à odeur désagréable.

N° 8307. — Procédé pour l'obtention du soufre et de l'acide sulfurique hors des gaz contenant de l'hydrogène sulfuré et de l'anhydride sulfureux.

N° 8806. — Grabdenkmal.

N° 8809. — Flaschenverschluss.

N° 8816. — Nouveau procédé de reproduction de la forme des corps solides.

N° 8817. — Durch Scheren aufrichtbares Gerüst.

N° 8836. — Dispositif d'arrêt pour voitures diverses notamment pour voiturettes d'enfants.

N° 8839. — Apparat zur Rauch- und Geruchlosmachung der Abgase bei Explosionsmotoren insbesondere bei Automobilen und dergleichen.

N° 8841. — Support articulé pour lampes.

N° 8842. — Perfectionnements apportés aux parachutes.

N° 9447. — Antriebsvorrichtung für mechanische Webstühle.

N° 9448. — Darstellung von Ammoniak und Ameisensäure aus Alkalicyaniden oder Erdalkalicyaniden.

N° 9449. — Récepteur téléphonique à bloc hygiénique.

N° 9452. — Gummiabsatz.

N° 9453. — Garderobeschloss.

N° 9455. — Vorrichtung an Automobilen zur selbsttätigen Einstellung der Scheinwerfer in die Fahrrichtung.

N° 9456. — Automatisch sich schliessendes und öffnendes Tintenfass.

N° 9458. — Roll-Löscher.

N° 9459. — Roll-Löscher mit beiderseits freiliegendem und ausnutzbarem Papier.

N° 9460. — Apparat zum Aufwickeln des Leitungsdrahtes für elektrische Sprengungen.

N° 9467. — Selbsttätiger Stromausschalter für elektrische Hochspannungsleitungen u. dgl.

N° 9470. — Apparat zur Untersuchung und experimentellen Darstellung der gleichförmig beschleunigten Bewegung.

N° 9471. — Glaserdiamant.

N° 9475. — Charriot d'atterissage pour aéroplanes.

N° 9476. — Bankknecht mit verbessertem Sattel.

Luxembourg, le 8 mai 1913.

Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

Extraits du registre aux firmes publiés en exécution de l'art. 2 de la loi du 23 décembre 1913.

Section A. — Arrondissement de Luxembourg.

1630. — *A. Goldsmit*, Luxembourg. — Mercerie en gros. — Exploitant: Adolphe Goldsmit, commerçant, Luxembourg. — Du 7 avril 1913.

1631. — *Maison moderne Louis Cohen*, Luxembourg. — Kurz-, Weiss und Wollwaren. — Inhaber: Louis Cohen, Kaufmann zu Luxembourg. — Du 19 avril 1913.

1632. — *Libanos Weihrauch*, alleiniger Inhaber: *Dr. Ewald Voss*, Luxembourg. — Libanos Weihrauch und Chemikalien. — Inhaber: *Dr. Ewald Voss*, Chemiker, in Luxembourg, Elisabethstrasse, 15. — Du 2 mai 1913.

1633. — *Narcisse Eisenbach*, Luxembourg. — Horlogerie, bijouterie et optique. — Exploitant:

Narcisse Eisenbach, horloger-bijoutier à Luxembourg. — Du 3 mai 1913.

1634. — *Th. Schock*, Luxembourg, Johann-Avenue. Zweites Atelier: Hollerich, alte Bahnhof-Avenue, 45 — Glasmalereien und Kunstglaserei. — Inhaber: *Thomas Schock*, Kunstglasmaier, Luxembourg-Limpertsberg. — Du 3 mai 1913.

Rectification:

N° 1114 (Mém. 1910, p. 842), au lieu de « Antoine Hillebrand-Schricker etc. » lire: « Antoine Hillebrand Schrikker, ingénieur civil, Luxembourg. — Représentations techniques. — Exploitant: Antoine Hillebrand Schrikker, Luxembourg-ville, rue des Charbons, 2. — Du 29 septembre 1910. »

A été rayée la firme:

N° 1606 (Mém. 1913, N° 12). — *Nic. Fehlen*, Libanos-Weihrauch, Luxembourg.

Modification:

N° 288 (Mém. 1910, p. 372). — La procuration de *M. Alphonse Thomas* est éteinte à partir du 2 mai 1913. — Pouvoir pour l'encaissement des factures est donné à *M. Dominique Wenner*, commis-voyageur à Bonnevoie. — Du 3 mai 1913.

Arrondissement de Diekirch.

Modifications:

Section A, N° 104 (Mém. 1910, p. 465). — Bier-

Avis. — Service sanitaire.

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 19 avril au 3 mai 1913.

brauerei *Jules Simon*, Wiltz. — L'exploitant *Jules Simon* à Niederwiltz a conféré un pouvoir général à son fils *Joseph Simon*, brasseur à Niederwiltz. — du 21 avril 1913.

Section B, N° 11 (Mém. 1910, p. 514). — *Société anonyme des Chemins de fer cantonaux luxembourgeois* à Diekirch. — Le conseil d'administration de la dite société a, dans sa séance du 19 avril 1913, appelé *M. Emile Digneffe*, avocat à Liège, rue Devaux, 3, aux fonctions d'administrateur délégué, en remplacement de *M. Oscar Bihet* à Jupille, démissionnaire des dites fonctions. — Du 2 mai 1913.

Bekanntmachung. — Sanitätswesen.

Verzeichnis der in den verschiedenen Cantonen vom 19. April bis 3. Mai 1913 festgestellten ansteckenden Krankheiten.

N° d'ordre.	Cantons.	Localités.	Fièvre typhoïde.	Diphthérie.	Coqueluche.	Scarlatine.	Variole.	Affections puerpérales.
1	Luxembourg	Ville	»	1	»	»	»	»
2	Esch-s.-Alz.	Dudelange Rumelange	»	1 3	»	»	»	»
3	Luxembourg	Bertrange	»	»	»	1	»	»
4	Diekirch	Ermsdorf	1	»	»	»	»	»
5	Redange	Holtz	»	»	»	»	»	1
6	Wiltz.	Surré	»	»	»	»	»	1
Total...			1	5	»	»	»	2

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date du 30 avril ct., l'association syndicale pour construction de deux chemins d'exploitation « Auf Eisenbermer », « Auf dem Bisbermer », etc. à Hupperdange dans la commune de Heinerscheid, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Heinerscheid. Luxembourg, le 30 avril 1913.

Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 30. April ct., ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage von zwei Feldwegen „Auf Eisenbermer“, „Auf dem Bisbermer“ usw. zu Hupperdingen, Gemeinde Heinerscheid genehmigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsaktes sind bei der Regierung und auf dem Gemeindefretariate von Heinerscheid hinterlegt. Luxemburg, den 30. April 1913.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E j c h e n.